

### Молитва Святого Єфрема(в пості)

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене. **(Доземний поклін)**. Духа чистоти, покори, терпеливості й любови даруй мені, слугі твоєму. **(Доземний поклін)**. Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь. **(Доземний поклін)**. Боже, милостивий! Будь мені грішному! Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене! Без числа нагріпав я, Господи, прости мені!

**Цього тижня поручаємо читання Євангелію Матея глава 26 і 27 та 1 Тимотея глава 1-ша до 4-ої.**

### The Lenten Prayer of St. Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life, drive away from me the spirit of slothfulness, discouragement, ambition, and idle talk. **(profound bow)**. Instead, grant to me, Your servant, the spirit of purity, humility, patience, and love. **(profound bow)**. Yes, O Lord and King, grant me the grace to see my own sins and not to judge my brother; for You are blessed, now and ever, and forever. Amen. **(profound bow)**.

**PRAYER** ~ I will find silence so I can hear Him speaking from within. I will cross from shallow silence where "I" is the center and I will trek toward the peak where I am not only silent with my lips but where my heart is resting in the silence of the Holy Spirit. Be it at night or during the day, sitting or walking, short or long, I will not give up until the Word will resound louder than any other voice. I will pray no matter how great or how dull it will feel. I will join a network of people who carry each other burdens and prepare for a renewal, first within me, and then within my family, within circles of my friends, in my church or neighborhood. I must become who God created me to be to see the revival God has promised. I will ask for help when I will want to give up, and I will try not to give up when I will fail or become weak. If I do not have one, I will create intentional space for solitude and prayer. I will establish a rhythm and practice of prayer that can last after Lent is over. I will not get discouraged when I disrupt my plan, but go back to it.

**Everyone picks the prayer time and kind according to their personal discernment.**

Fasting, prayer and almsgiving will provoke our hearts to hunger for personal revival that will spread from each heart into our families, work places, parishes, communities and neighborhoods.im.

**Readings for this week from the Holy Bible:** 1<sup>st</sup> Tim. chapt.1-4/ Gospel: Mat.chapt.26-27.

## CHURCH BULLETIN ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК 2021

**21-го БЕРЕЗНЯ ~ MARCH 21<sup>ST</sup>**

**1-ша НЕДІЛЯ ПОСТУ**

**1<sup>ST</sup> SUNDAY OF LENT**

**Українська  
Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни**

**Holy Cross  
Ukrainian  
Catholic Church  
Basilian Fathers**

**Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor – cell: 917-842-2819**

**Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor**

**Office: (718) 932-4060 ~ Fax: (718) 932-6370**

**31-12 30th St. - Astoria, NY 11106 e-mail:[hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)**

**Website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org).**

### Розпорядження Богослужінь

**В неділю: 10:00 ран.**

**В суботу:** 8:00ран, і 5:00 веч,*(англ.)*

**В будні** (пон-п'ят.): в год. 7:30 ран.

**В свята:** 9:00 ран. і 7:00 веч.

**Сповідь:** за 30-ть хвилин перед віправою  
(або за домовленістю).

**Вінчання:** Необхідно звернутися до пароха  
за 6 місяців до вінчання.

**Хрещення:** за домовленням з парохом

**Похорон:** просимо зконтактуватися з парохом  
перед тим як звертатися до погребового.

**Відвідини хворих:** просимо повідомити нас про  
недужих нашої парафії.

### Schedule of Divine Liturgies

**Sunday: 10:00 am**

**Saturday:** 8:00 am & 5:00 pm *(Eng.)*

**Weekdays (Mon.- Fri.): 7:30 am.**

**Holy Days:** 9:00 am & 7:00 pm.I

**Confessions:** We kindly ask you to come  
to the church half an hour in advance.

**Weddings:** Make arrangements with the Pastor  
6 months in advance.

**Baptisms:** by apt. with the Pastor.

**Funerals:** Please make arrangements with the  
Pastor prior to going to the Funeral Home.

**Visiting the Sick:** Please notify the Church Office when you  
have loved ones in the hospital or nursing home.

|                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------|--|---------------|--|
| Змінні частини Літургії<br>НЕДІЛЯ СИРОПУСНА<br>Тропарі & стор 261 - 264<br>в молитовнику "Вислухай менеГосподи"<br>(Євр. 11, 24 -26, 32- 40; 12, 1-2) (Ів. 1: 43 – 51) |  | Changeable parts of the Liturgy<br>CHEESE-FARE SUNDAY<br>Trop. & Readings pg. 8 - 9<br>in "Sundays of Lent and Eastertide".<br>(Heb.. 11, 24 – 26, 32-40;12, 1-2) (John. 1: 43 - 51) |  |                  |  |               |  |
| March, 2021                                                                                                                                                            |  | Божественні Літургії                                                                                                                                                                 |  | Divine Liturgies |  | Requested by: |  |
| *****                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| Sun., March, 21                                                                                                                                                        |  | 1 <sup>ST</sup> SUNDAY OF LENT ~ 1-ша НЕДІЛЯ ПОСТУ<br>BISH. THEOPHYLACTUS ~ ПРЕП. ТЕОФІЛАКТА<br>God Bless our Parishioners                                                           |  |                  |  |               |  |
| 10:00 AM                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| 0993                                                                                                                                                                   |  | Blessing/ health for Zina Mychajluk O’Kane ..... Mychajluk Family                                                                                                                    |  |                  |  |               |  |
| Mon., March, 22                                                                                                                                                        |  | 40 MRTS. OF SEBASTEA ~ 40 МУЧЧ. СЕВАСТІЙСЬКИХ<br>(Євр.. 12, 1- 10 /Mt 20; 1- 16)                                                                                                     |  |                  |  |               |  |
| 0973 8:00 AM                                                                                                                                                           |  | †† Lubomir Jodkowski & Helen Zwiazek ..... Myron &Irene Buryk                                                                                                                        |  |                  |  |               |  |
| Tue., March, 23                                                                                                                                                        |  | MRT. CONDRATUS ~ МУЧ. КОНДРАТА (Гл. 6, 2- 10/Mt 4, 23 - 25: 5, 1-13)                                                                                                                 |  |                  |  |               |  |
| 0928 8:00 AM                                                                                                                                                           |  | †† John, Michael, Maria, Ivan Marja, Ivanka, John ..... M.J. Drobenko                                                                                                                |  |                  |  |               |  |
| Wed., March, 24                                                                                                                                                        |  | V-BISH. SOPHRONIUS, ~ СВЯТ. СОФРОНІЯ (2Кр. 6, 16 - 7:1/ Мк 5: 20- 26)                                                                                                                |  |                  |  |               |  |
| 0780 8:00 AM                                                                                                                                                           |  | † John Drobenko ..... Nicholas Drobenko & Family                                                                                                                                     |  |                  |  |               |  |
| 0009                                                                                                                                                                   |  | † Julio Hernandez ..... Peter &Nadia Lytwyn                                                                                                                                          |  |                  |  |               |  |
| Thu., March, 25                                                                                                                                                        |  | CONF. THEOPHANES ~ ІСПОВ. ТЕОФАНА (2Кр. . 4, 6 - 15/Mt 11: 2 - 15)                                                                                                                   |  |                  |  |               |  |
| 0995 8:00 AM                                                                                                                                                           |  | † Fr. Christopher Woytyna ..... Anna Sierant                                                                                                                                         |  |                  |  |               |  |
| Fri., March, 26                                                                                                                                                        |  | Relics of St. NICEPHORUS ~ Мощ. Свят. НИКИФОРА (Рм. 12, 6-14 /Mt 5, 33 - 41)                                                                                                         |  |                  |  |               |  |
| 0772 8:00 AM                                                                                                                                                           |  | † John Drobenko ..... Harhaj Family                                                                                                                                                  |  |                  |  |               |  |
| 7:00 PM                                                                                                                                                                |  | Stations of the Cross                                                                                                                                                                |  |                  |  |               |  |
| Sat., March, 27                                                                                                                                                        |  | VEN. BENEDICT ~ Преп. ВЕНЕДИКТА (Євр.. 3, 12 -16/ Мк 1, 35 - 44)                                                                                                                     |  |                  |  |               |  |
| 0994 9:00 AM                                                                                                                                                           |  | † Horst Brunschede ..... Anna Sierant & Family                                                                                                                                       |  |                  |  |               |  |
| 0004                                                                                                                                                                   |  | †† Paul, Anna, Paul ..... Peter & Nadia Lytwyn                                                                                                                                       |  |                  |  |               |  |
| 0013 5:00 PM                                                                                                                                                           |  | Sorokousty (Memorial Services) - after Divine Liturgy at 9 am                                                                                                                        |  |                  |  |               |  |
| 0013 5:00 PM                                                                                                                                                           |  | †† Chupa & Mohorovich Family..... Dario & MaryAnn Mohorovich                                                                                                                         |  |                  |  |               |  |
| Sun., March, 28                                                                                                                                                        |  | 2 <sup>ND</sup> SUNDAY OF LENT ~ 2-ра НЕДІЛЯ ПОСТУ<br>MRT. AGAPIUS ~ МУЧ. АГАПІЯ<br>God Bless our Parishioners                                                                       |  |                  |  |               |  |
| 10:00 AM                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| 1003                                                                                                                                                                   |  | Blessing/ health for Gabriel Lev..... Raczynsky Family                                                                                                                               |  |                  |  |               |  |
| THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| Main Lamp: † John Drobenko – req. by: Harhaj Family                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| Altar of the B.V.M.: † Wolodymyr Skrenta – req.by: Olga Kapusta                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| Altar of the Pantocrator: † Horst Brunschede – req.by: Anna Sierant & Family                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| Tetrapod 1: † Lubomyr Jodkowski & Helen Zwiazak – req.by: Myron & Irene Buryk                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |
| Tetrapod 2: Blessing/health for Zina MychajlukO’Kane– req. by: Mychajluk Family                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                      |  |                  |  |               |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p align="center"><b><u>Оголошення ~ 21 березня, 2021 року</u></b></p> <p><b>1) Молитва на Вервиці</b> – в неділю 9:30 год. і одночасно сповідь.</p> <p><b>2) Парафіяльне членство</b> - Ласкаво просимо вірних вписатися до парафії.</p> <p><b>3) Річний парафіальний внесок</b> – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов’язок зробити раз на рік внесок на парафію. (родина - \$35.00, не одружені - \$ 25,00, літнього віку – \$15,00).</p> <p><b>4) Підходить до завершення оновлення анкетних даних парафіян.</b> Хто ще не заповнив, просимо взяти бланки анкет при вході до церкви.</p> <p><b>Великий піст</b> ~ Піст — це передусім установа Церкви. У 69-му правилі апостольських постанов сказано, що кожен християнин — чи то мирянин, чи то священнослужитель — має дотримуватися посту впродовж усього року, особливо в середу та п’ятницю. Піст є настільки важливою складовою нашого християнського життя, що той, хто не дотримується посту, за словами святих отців, не є християнином. Водночас слід розумно підходити до посту.. Перефразувавши слова св. Іванна Злотоустого, повторимо, що <i>піст — це не просто утримання від скоромної їжі, його мета – звільнитися від зла й уберегти себе від гріхів</i>, адже головне завдання християнина – духовно вдосконалювати себе. Виконати це завдання, звісно, нелегко, але допомагають у цьому саме <i>піст і молитва</i>.</p> <p><b>При цьому варто пам’ятати також слова прп.</b> Марка Подвижника про те, що <i>«молитва – безсила, якщо не заснована на пості, і піст – безплідний, якщо на ньому нестворена молитва</i> ~ <b>Збірка</b> ~ Сьогодні 21-го березня будемо мати третю збірку на будівництво храму у Фатімі.</p> <p>~<b>Сорокоусти</b> – відправляємо кожної суботи після Літ. о 9-ій год. Просимо зайти до парафіяльного офісу в неділю після відправи, щоб подати імена.</p> <p>~ <b>Хресна Дорога</b> – кожної п’ятниці о 7 год. вечора.</p> <p align="center"><b><u>Announcements ~ March 21, 2021</u></b></p> <p><b>1) Recitation of the Rosary</b> - Sundays: 9:30am. &amp; confession.</p> <p><b>2) We are kindly asking</b> for everyone that attends services regularly to register as a parishioner. If someone joins another parish – (he or she) must unregister. Those that change the address please let us know.</p> <p><b>3) Annual Parish Dues</b> – Just a reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees (Couples/Family: \$35.00 – Single: \$25.00 – Senior Citizens: \$15.00).</p> <p><b>4) Comes to the end of updating the personal data of parishioners.</b> Who have not yet filled in, please take at the entrance to the church.</p> <p><b>Great Lent</b> – As a spiritual discipline, fasting's goal is to reorient our attention, time and resources to the things that matter in the Kingdom of God. Fasting during Lent should provide enough food to satisfy the hunger and sustain the body for the glory of God. Therefore, fasting will look different for everyone. During this time, normal fasting on Wednesdays and Fridays continues.</p> <p>~ <b>Today 21<sup>st</sup> of March</b> - there will be the 3<sup>rd</sup> collection to build a new Ukrainian church in Fatima.</p> <p>~ <b>Sorokousty Services</b> - will be celebrated thru Holy Lent every Saturday after the 9:00 am Divine Liturgy. Every family should remember its deceased loved once in these services. If you need to updated your list of deceased, please come to the parish office after the Sunday Liturgy.</p> <p>~<b>Stations of the Cross</b> - every Friday at 7:00 pm</p> |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|